



Rada
Evropské unie

Brusel 31. ledna 2019
(OR. en)

5570/19

**Interinstitucionální spis:
2018/0374 (NLE)**

ACP 9
WTO 22
RELEX 47
COAFR 8

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Společné radě zřízené Dohodou o hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a státy SADC EPA na straně druhé, pokud jde o přijetí jednacích řádů Společné rady a Výboru pro obchod a rozvoj

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2019/...

ze dne ...

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat
ve Společné radě zřízené Dohodou
o hospodářském partnerství
mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně
a státy SADC EPA na straně druhé,
pokud jde o přijetí jednacích řádů
Společné rady a Výboru pro obchod a rozvoj**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 207 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a státy SADC EPA na straně druhé¹ (dále jen „dohoda“) byla podepsána Evropskou unií a jejími členskými státy dne 10. června 2016. Je prozatímně prováděna mezi Unií na jedné straně a Botswanou, Lesothem, Namibií, Svazijskem a Jižní Afrikou na straně druhé ode dne 10. října 2016 a mezi Unií na jedné straně a Mosambikem na straně druhé ode dne 4. února 2018.
- (2) Podle čl. 102 odst. 1 dohody má Společná rada pravomoc přijímat rozhodnutí ve všech záležitostech, kterých se týká tato dohoda. Podle čl. 101 odst. 3 písm. h) a i) dohody Společná rada přijme svůj vlastní jednací řád a jednací řád Výboru pro obchod a rozvoj.
- (3) Na prvním zasedání přijme Společná rada rozhodnutí o přijetí svého jednacího řádu a jednacího řádu Výboru pro obchod a rozvoj.
- (4) Je vhodné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie ve Společné radě, neboť rozhodnutí Společné rady bude pro Unii závazné.
- (5) Postoj Unie ve Společné radě by proto měl vycházet z připojeného návrhu rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

¹ Úř. věst. L 250, 16.9.2016, s. 3.

Článek 1

Postoj, který má být jménem Unie zaujat na prvním zasedání Společné rady, vychází z návrhu rozhodnutí Společné rady o jednacím řádu Společné rady a jednacím řádu Výboru pro obchod a rozvoj, připojeného k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

Za Radu

předseda nebo předsedkyně

NÁVRH

**ROZHODNUTÍ SPOLEČNÉ RADY č. 1/2019 ZŘÍZENÉ DOHODOU
O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A STÁTY SADC EPA NA STRANĚ DRUHÉ**

ze dne ...

o přijetí jednacíh řádů Společné rady a Výboru pro obchod a rozvoj

SPOLEČNÁ RADA,

s ohledem na Dohodu o hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a státy SADC EPA na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na články 100, 101 a 102 této dohody,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Jednací řád Společné rady se stanoví v příloze I tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Jednací řád Výboru pro obchod a rozvoj se stanoví v příloze II tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V ... dne ...

Za Společnou radu

ministr obchodu

zástupce EU

PŘÍLOHA I

JEDNACÍ ŘÁD SPOLEČNÉ RADY

KAPITOLA I ORGANIZACE

Článek 1

Složení a předsednictví

1. Společná rada zřízená článkem 100 Dohody o hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a státy SADC EPA na straně druhé (dále jen „dohoda“) vykonává své povinnosti, jak jsou stanoveny v článku 100 a 101 dohody.
2. Odkazy na „strany“ v jednacím řádu jsou v souladu s definicí stanovenou v článku 104 dohody, a jedná se o státy SADC EPA a stranu EU (Evropskou unii nebo její členské státy nebo Evropskou unii a její členské státy, s ohledem na jejich příslušné pravomoci).

3. Podle čl. 101 odst. 1 dohody je Společná rada složena z příslušných členů Rady Evropské unie a příslušných členů Evropské komise nebo jejich zástupců na jedné straně a příslušných ministrů států SADC EPA nebo jejich zástupců na straně druhé.
4. Zasedáním Společné rady předsedá, na ministerské úrovni, střídavě vždy po dobu 12 měsíců zástupce strany EU, s ohledem na příslušnou pravomoc Unie a jejích členských států, a zástupce států SADC EPA. Prvnímu zasedání Společné rady budou spolupředsedat obě strany.
5. Mandát prvního období uvedený v odstavci 4 začíná dnem následujícím po prvním zasedání Společné rady a končí 31. prosince stejného roku. Předsednictví prvního období vykonává [zástupce států SADC EPA] [strana EU].

Článek 2

Zasedání

1. Podle čl. 102 odst. 4 dohody se Společná rada schází v pravidelných intervalech nepřesahujících dobu dvou let a mimořádně, kdykoli to okolnosti vyžadují, dohodnou-li se tak strany.

2. Zasedání Společné rady se konají střídavě v Bruselu nebo na území jednoho ze států SADC EPA, nedohodnou-li se strany jinak.
3. Nedohodnou-li se strany jinak, svolává zasedání ta strana, která vykonává předsednictví, a to po konzultaci druhé strany.
4. Strany se mohou dohodnout na pořádání zasedání Společné rady elektronickými prostředky.

Článek 3
Pozorovatelé

Společná rada může *ad hoc* rozhodnout o přizvání pozorovatelů k účasti na svých zasedáních a určit, které body pořadu jednání budou těmto pozorovatelům zpřístupněny.

Článek 4
Sekretariát

1. Generální sekretariát Rady Evropské unie a Evropská komise na jedné straně a oddělení SADC EPA v rámci sekretariátu SADC na straně druhé vykonávají střídavě vždy po dobu 12 měsíců funkci sekretariátu Společné rady (dále jen „sekretariát“). Tato období se shodují s uspořádáními předsednictví stanovenými podle čl. 1 odst. 4 a 5.

2. Pokud jde o stranu EU, předběžné pořady jednání a návrh zápisu z každého zasedání vypracuje Evropská komise a všechny oficiální dokumenty určené pro Společnou radu anebo vytvořené Společnou radou rozešle generální sekretariát Rady Evropské unie.

KAPITOLA II

FUNGOVÁNÍ

Článek 5

Dokumenty

Pokud jednání Společné rady vycházejí z písemných podkladů, sekretariát tyto dokumenty očísluje a rozešle jako dokumenty Společné rady.

Článek 6

Oznamování a pořad jednání jednotlivých zasedání

1. Sekretariát stranám oznámí svolání zasedání Společné rady a požádá o podklady na pořad jednání nejpozději 30 dnů před konáním zasedání. V případě naléhavých záležitostí nebo nepředvídatelných okolností, jež je třeba projednat, lze zasedání svolat v kratší lhůtě.

2. Předběžný program jednotlivých zasedání vypracuje sekretariát Společné rady. Sekretariát jej zašle předsedovi a členům Společné rady nejpozději 14 dnů před zasedáním.
3. Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zařazení byl sekretariát stranou požádán.
4. Společná rada přijme program zasedání na začátku každého zasedání. Pokud s tím strany souhlasí, mohou být na program zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu zasedání.
5. Předseda Společné rady může po dohodě se všemi stranami přizvat k účasti na zasedáních Společné rady odborníky, aby poskytli informace ke konkrétním tématům.

Článek 7

Zápis ze zasedání

1. Návrh zápisu z každého zasedání vypracuje sekretariát Společné rady do 21 dnů od ukončení zasedání, pokud není po vzájemné dohodě stran rozhodnuto jinak.

2. Platí, že v zápisu ze zasedání jsou ke každému bodu programu uvedeny:
 - a) dokumenty předložené Společné radě;
 - b) veškerá prohlášení, o jejichž zařazení do zápisu požádal některý člen Společné rady,
a
 - c) otázky dohodnuté stranami, jako jsou přijatá rozhodnutí, předložená doporučení a přijaté pracovní závěry.

3. Návrh zápisu každého zasedání písemně schválí obě strany do 42 dnů od zasedání, pokud strany nerozhodnou jinak. Po schválení zápisu tajemník podepíše jeho dvě vyhotovení a každá ze smluvních stran obdrží prvopis těchto originálních dokumentů.

Článek 8

Rozhodnutí a doporučení

1. Podle článku 102 dohody se rozhodnutí nebo doporučení Společné rady přijímají na základě vzájemného konsenzu v případech stanovených v dohodě.

2. Pokud je Společná rada v souladu s dohodou zmocněna přijímat rozhodnutí nebo doporučení, jsou tyto akty označovány jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“ v zápisu ze zasedání. Sekretariát přidělí každému přijatému rozhodnutí nebo doporučení pořadové číslo, datum přijetí a popis předmětu. Každé rozhodnutí nebo doporučení stanoví datum vstupu v platnost.

3. V případě, že se stát SADC EPA nemůže účastnit zasedání Společné rady, zašle sekretariát rozhodnutí nebo doporučení přijatá na zasedání tomuto členovi. Dotčený stát SADC EPA zašle písemnou odpověď do deseti kalendářních dnů od odeslání rozhodnutí anebo doporučení s uvedením, se kterým rozhodnutím nebo doporučením nesouhlasí, a důvodů pro nesouhlas. V případě nedoručení výše uvedené písemné odpovědi ve stanovené lhůtě se považuje rozhodnutí anebo doporučení za přijaté. V případě, že stát SADC EPA, který se nezúčastnil zasedání, nesouhlasí s jedním nebo několika rozhodnutími nebo doporučeními, uplatní se postup stanovený v odstavci 4.

4. Pokud se na tom obě strany dohodnou, může Společná rada v období mezi zasedáními přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem. Písemný postup spočívá ve výměně nót mezi zástupci stran.
5. Rozhodnutí a doporučení přijatá Společnou radou se ověřují dvěma prvopisy podepsanými zástupcem Evropské komise jménem strany EU a zástupcem států SADC EPA.

Článek 9

Účast veřejnosti

1. Nerozhodnou-li strany jinak, jsou zasedání Společné rady neveřejná.
2. Strany mohou rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení Společné rady.

Článek 10

Pracovní jazyky

Nerozhodnou-li strany jinak, veškerá korespondence a komunikace mezi stranami týkající se činnosti Společné rady, jakož i jednání během zasedání Společné rady, probíhá v angličtině nebo portugalštině.

KAPITOLA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 11

Výdaje

1. Každá strana hradí veškeré vlastní náklady vzniklé v důsledku účasti na zasedáních Společné rady, a to jak pokud jde o náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak výdaje za poštovné a telekomunikace.
2. Výdaje související s pořádáním zasedání, poskytováním služeb tlumočení a rozmnožováním dokumentů hradí strana, která hostí zasedání.

Článek 12

Výbor pro obchod a rozvoj

Podle čl. 103 odst. 5 dohody podává Výbor pro obchod a rozvoj Společné radě zprávy.

Článek 13

Změna jednacího řádu

Tento jednací řád může být změněn písemně rozhodnutím Společné rady přijatým podle článku 8.

PŘÍLOHA II

JEDNACÍ ŘÁD VÝBORU PRO OBCHOD A ROZVOJ

KAPITOLA I ORGANIZACE

Článek 1

Složení a předsednictví

1. Výbor pro obchod a rozvoj, který je zřízen podle článku 103 Dohody o hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a státy SADC EPA na straně druhé (dále jen „dohoda“), plní své povinnosti, jak jsou stanoveny v uvedeném článku.
2. Odkazy na „strany“ v jednacím řádu musí být v souladu s definicí stanovenou v článku 104 dohody, totiž jako státy SADC EPA a strana EU (čímž se rozumí Evropská unie nebo její členské státy nebo Evropská unie a její členské státy, s ohledem na jejich příslušné pravomoci).

3. Podle čl. 103 odst. 1 dohody je Výbor pro obchod o rozvoj složen ze zástupců stran, obvykle na úrovni vyšších úředníků.
4. Zasedáním Výboru pro obchod o rozvoj předsedá střídavě vysoký úředník Evropské komise a vysoký úředník států SADC EPA. Prvnímu zasedání Výboru pro obchod o rozvoj budou spolupředsedat příslušní zástupci stran.
5. Mandát prvního období uvedený v odstavci 4 začíná dnem prvního zasedání Výboru pro obchod o rozvoj a končí 31. prosince stejného roku.

Článek 2

Zasedání

1. Výbor pro obchod a rozvoj zasedá v pravidelných intervalech nejméně jednou ročně a na žádost kterékoli ze stran. Zasedání se konají střídavě v Bruselu nebo na území jednoho ze států SADC EPA, nedohodnou-li se strany jinak.
2. Nedohodnou-li se strany jinak, svolává zasedání Výboru pro obchod a rozvoj ta strana, která vykonává předsednictví, a to po konzultaci druhé strany.

3. Strany se mohou dohodnout na pořádání zasedání Výboru pro obchod a rozvoj elektronickými prostředky.

Článek 3

Pozorovatelé

Výbor pro obchod a rozvoj může rozhodnout *ad hoc* o přizvání pozorovatelů k účasti na zasedáních a určit, které body pořadu jednání budou těmto pozorovatelům zpřístupněny.

Článek 4

Sekretariát

1. Strana, která hostí zasedání Výboru pro obchod a rozvoj, plní funkci sekretariátu Výboru pro obchod o rozvoj (dále jen „sekretariát“).
2. Pokud zasedání probíhá elektronickými prostředky, plní funkci sekretariátu strana vykonávající předsednictví.

KAPITOLA II

FUNGOVÁNÍ

Článek 5

Dokumenty

Pokud jednání Výboru pro obchod o rozvoj vycházejí z písemných podkladů, sekretariát a rozvoj tyto dokumenty očísluje a rozešle jako dokumenty Výboru pro obchod a rozvoj.

Článek 6

Oznamování a pořad jednání jednotlivých zasedání

1. Sekretariát stranám oznámí svolání zasedání a požádá o podklady na pořad jednání nejpozději 30 dnů před konáním zasedání. V případě naléhavých záležitostí nebo nepředvídatelných okolností, jež je třeba projednat, lze zasedání svolat v kratší lhůtě.
2. Sekretariát vypracuje předběžný pořad jednání jednotlivých zasedání. Sekretariát jej zašle předsedovi a členům Výboru pro obchod a rozvoj nejpozději 14 dnů před zasedáním.

3. Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zařazení byl sekretariát stranou požádán.
4. Výbor pro obchod a rozvoj přijímá pořad jednání na počátku každého zasedání. Pokud s tím strany souhlasí, mohou být na program zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu zasedání.
5. Předseda Výboru pro obchod a rozvoj může po dohodě se všemi stranami přizvat k účasti na zasedáních Výboru pro obchod a rozvoj odborníky, aby poskytli informace ke konkrétním tématům.

Článek 7

Zápis ze zasedání

Nedohodnou-li se strany jinak, připraví zápis z každého zasedání sekretariát a tento zápis se přijme na konci každého zasedání.

Článek 8

Rozhodnutí a doporučení

1. Podle čl. 103 odst. 6 dohody přijímá Výbor pro obchod a rozvoj na základě vzájemné dohody rozhodnutí nebo doporučení v případech stanovených v dohodě nebo v případech, kdy mu Společná rada tuto pravomoc svěří.

2. Pokud je Výbor pro obchod a rozvoj v souladu s dohodou zmocněn přijímat rozhodnutí nebo doporučení nebo jestliže mu takovou pravomoc svěřila Společná rada, jsou tyto akty označovány jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“ v zápisu ze zasedání uvedeném v článku 7. Sekretariát přidělí každému rozhodnutí nebo doporučení pořadové číslo a opatří jej datem přijetí a popisem předmětu. Každé rozhodnutí nebo doporučení stanoví datum vstupu v platnost.

3. V případě, že se stát SADC EPA nemůže účastnit zasedání, zašle sekretariát rozhodnutí anebo doporučení přijatá na uvedeném zasedání tomuto členovi. Tento stát SADC EPA zašle písemnou odpověď do deseti kalendářních dnů od odeslání rozhodnutí nebo doporučení s uvedením, s kterým rozhodnutím nebo doporučením nesouhlasí, a důvodů pro nesouhlas. V případě nedoručení výše uvedené písemné odpovědi ve stanovené lhůtě se považuje rozhodnutí anebo doporučení za přijaté. V případě, že stát SADC EPA, který se nezúčastnil zasedání, nesouhlasí s jedním nebo několika rozhodnutími anebo doporučeními, uplatní se postup stanovený v odstavci 4.

4. Pokud se na tom obě strany dohodnou, může Výbor pro obchod a rozvoj v období mezi zasedáními přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem. Písemný postup spočívá ve výměně nót mezi zástupci stran.
5. Rozhodnutí a doporučení přijatá Výborem pro obchod a rozvoj se vyhotovují ve dvou prvopisech pro každou stranu podepsaných zástupcem EU a zástupcem států SADC EPA.

Článek 9

Účast veřejnosti

1. Nerozhodnou-li strany jinak, zasedání Výboru pro obchod a rozvoj jsou neveřejná.
2. Strany mohou rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení Výboru pro obchod a rozvoj.

KAPITOLA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 10

Výdaje

1. Každá strana hradí veškeré vlastní náklady vzniklé v důsledku účasti na zasedáních Výboru pro obchod a rozvoj, a to jak pokud jde o náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak výdaje za poštovné a telekomunikace.
2. Výdaje související s pořádáním zasedání, poskytováním služeb tlumočení a rozmnožováním dokumentů hradí strana, která hostí zasedání.

Článek 11
Zvláštní výbory a jiné subjekty

1. Výboru pro obchod a rozvoj podává zprávy Zvláštní výbor pro celní otázky a usnadnění obchodu zřízený podle článku 50 dohody, zemědělské partnerství zřízené podle článku 68 dohody a Zvláštní výbor pro zeměpisná označení a obchod s vínem a lihovinami zřízený podle článku 13 protokolu 3 k dohodě.
2. Podle čl. 50 odst. 2 písm. f) dohody a čl. 13 odst. 5 protokolu 3 k dohodě přijmou Zvláštní výbor pro celní otázky a usnadnění obchodu a Zvláštní výbor pro zeměpisná označení a obchod s vínem a lihovinami své vlastní jednací řády.
3. Podle čl. 68 odst. 3 dohody se pravidla fungování zemědělského partnerství stanoví společnou dohodou stran jednajících ve Výboru pro obchod a rozvoj.
4. Podle čl. 103 odst. 3 dohody může Výbor pro obchod rozvoj zřídit jakékoli zvláštní technické skupiny pro řešení specifických záležitostí, které spadají do jejich pravomoci.

5. Výbor pro obchod a rozvoj stanoví jednací řád zvláštních technických skupin uvedených v odstavci 4. Výbor pro obchod a rozvoj může rozhodnout zrušit zvláštní technické skupiny a vymezit nebo změnit jejich mandát.
6. Zvláštní technické skupiny podávají zprávu Výboru pro obchod a rozvoj po každém zasedání.

Článek 12

Změna jednacího řádu

Tento jednací řád může být změněn písemně rozhodnutím Výboru pro obchod a rozvoj v souladu přijatým podle článku 8.
